SPANNUNGSPRÜFER 6 - 400V

Bedienungsanleitung

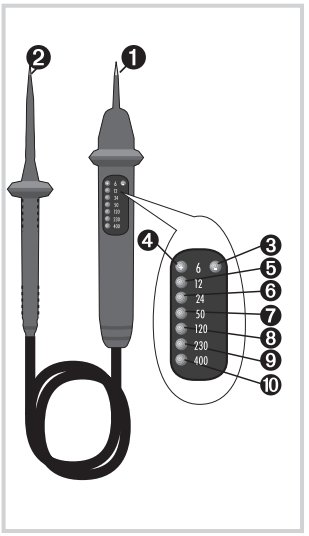
BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

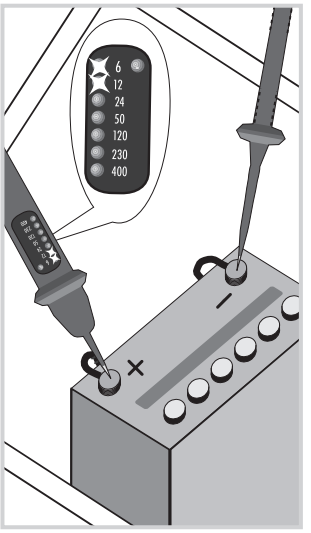
Symbol	Bedeutung
⎓	Gleichspannung (DC) + Plus, — Minus
~	Wechselspannung (AC)
⏚	Erdanschluss
⧈	Schutzisoliert (Schutzklasse 2)
⚠	Achtung, Risiko einer Gefahr
⚠	Gefahr eines elektrischen Schlages

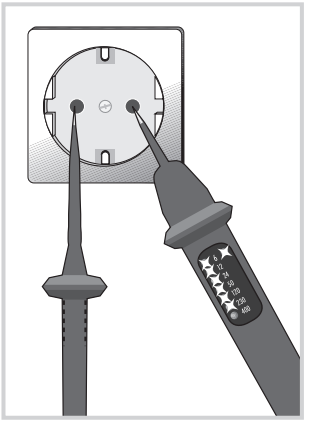
REV Ritter GmbH
Frankenstraße 1-4
D-63776 Mömbris
www.rev.biz

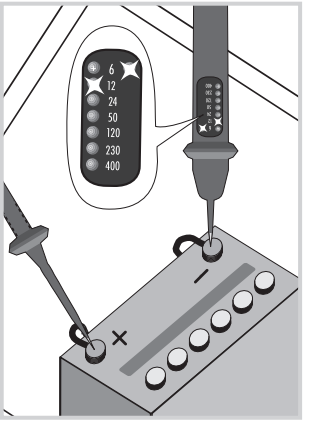
Typ: GK26A

07.14









DE

TECHNISCHE DATEN

- Prüfgerät gefertigt und geprüft nach EN61243-3
- Spannungsprüfer 6 - 400V, 50 - 60Hz
- Gleich- und Wechselspannung
- Spannungsskala 6V, 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
- 7-stufige LED Anzeige
- Polaritätsanzeige
- Schutzart: IP 54
- Arbeitstemperaturbereich: -10°C bis 55°C

Batterie: 2x LR44 (1,5V)

BATTERIEWECHSEL

Lösen Sie die Befestigungsschraube mit einem passenden Schraubendreher und entfernen die Abdeckung.
Entnehmen und ersetzen Sie die Batterie.
Verschluss des Batteriefaches in umgekehrter Reihenfolge.

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ⚠ Der einwandfreie Zustand des Gerätes und die unbedingte Einhaltung der Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung sind die Grundlage für korrekte Messungen.
Die Prüfspitzen und der Digital Multitester bilden in puncto Sicherheit eine Einheit.
Das Prüfgerät nicht benutzen, falls das Gerät oder die Prüfkabel beschädigt sind oder falls eine Fehlfunktion vermutet wird.
Vor jedem Einsatz den Betrieb des Prüfgerätes durch Messen einer bekannten Spannung überprüfen.
Das spannungsführende Prüfkabel zuerst abtrennen, bevor das Masseprüfkabel abgetrennt wird.
Bei Messungen nicht die Metallspitzen der Prüfspitzen berühren.
Spannungsmessungen gegen Erde dürfen nur bis max. 400 Volt durchgeführt werden.
▪

Das Prüfgerät ist nur für Kurzzeitbetrieb geeignet!
- Einschaltdauer ED = 10 Sek. (Messzeit max. 10 Sek. bei 400V)
  Danach min. 240 sek. Messpause einhalten
- Besondere Vorsicht ist geboten bei Spannungsmessungen von:
  > 60 Volt Gleichspannung (DCV)
  > 30 Volt Wechselspannung (ACV)

BESCHREIBUNG

❶ Prüfspitze
❷ Prüfspitze
❸ Diese LED leuchtet, wenn Prüfspitze ❶ auf einem Minus-Pol liegt und die Spannung gleich oder höher als 6V ist.
❹ Diese LED leuchtet, wenn Prüfspitze ❶ auf einem Plus-Pol liegt und die Spannung gleich oder höher als 6V ist.
❺ Diese LED leuchtet, wenn die Spannung gleich oder höher als 12V ist.
❻ Diese LED leuchtet, wenn die Spannung gleich oder höher als 24V ist.
❼ Diese LED leuchtet, wenn die Spannung gleich oder höher 50V ist.
❽ Diese LED leuchtet, wenn die Spannung gleich oder höher 120V ist.
❾ Diese LED leuchtet, wenn die Spannung gleich oder höher 230V ist.
❿ Diese LED leuchtet, wenn die Spannung gleich 400 V ist.
Wenn Sie Gleichspannung prüfen, zeigt Ihnen die LED ❸ oder ❹ die Polarität an der Prüfspitze an.
Sollten beide LEDs leuchten, so handelt es sich um Wechselspannung.

ENTSORGUNG

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben. RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entladenem Zustand abgeben!

Garantieangaben gelten nicht für evtl. mitgelieferte oder eingebaute Batterien.

GARANTIE

Dieses REV-Produkt durchläuft während der Fertigung mehrere, nach neuesten Techniken aufgebaute Prüfstationen. Sollte dennoch ein Mangel auftreten, leistet REV im nachfolgenden Umfang Gewähr:

1. Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate ab dem Kaufdatum.
2. Das Gerät wird von REV entweder unentgeltlich nachgebessert oder ausgetauscht, wenn es inner halb der Gewährleistungspflicht nachweisbar wegen eines Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar wird.
3. Die Haftung erstreckt sich nicht auf Transportschäden sowie auf Schäden, die durch fehlerhafte Installation entstehen.
4. Wird innerhalb von 6 Monaten nach Nichtanerken nung des Haftungsfalles durch REV kein Wider spruch eingelegt, verjährt das Recht auf Nachbes serung.
5. Im Gewährleistungsfall ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer kurzen Mangelbe schreibung an den Händler oder REV zu senden.
6. Ohne Garantienachweis erfolgt Nachbesserung ausschließlich gegen Berechnung.

Technische Änderungen vorbehalten.

VOLTAGE TESTER 6-400V

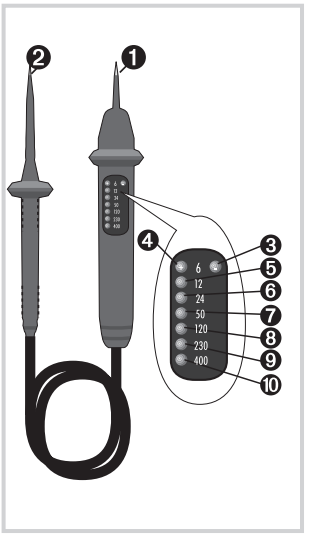
Operating instructions

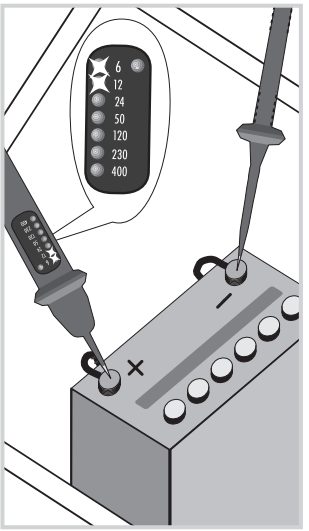
DESCRIPTION OF SYMBOLS

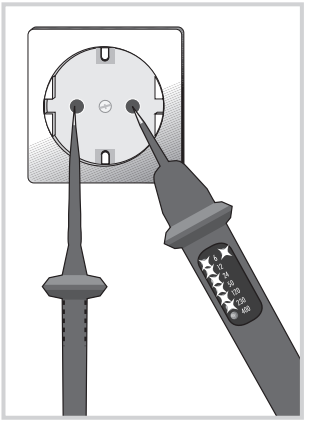
Symbol	Description
⎓	Direct voltage (DC) + plus, — minus
~	Alternating voltage (AC)
⏚	Earth
⧈	Shockproof (safety class 2)
⚠	Caution, risk of danger
⚠	Danger of electric shock

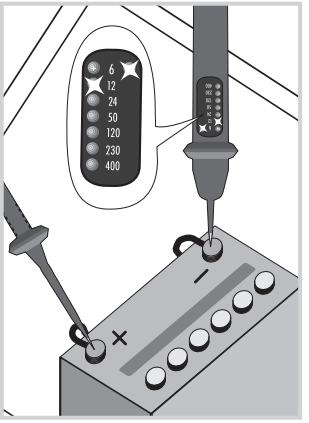
REV Ritter GmbH
Frankenstraße 1-4
D-63776 Mömbris
www.rev.biz

Typ: GK26A









GB

TECHNICAL DATA

- This tester is designed and tested in accordance with EN61243-3
- Voltage tester 6 - 400V; 50 - 60Hz
- Direct and alternating voltage
- Potential scale: 6V, 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
- 7-stage LED display
- polarity indicators
- Type of protection: IP 54
- Operation temperature: -10 to 55°C

Battery: 2x LR44 (1.5V)

BATTERY REPLACEMENT

1. Loosen the fixing screw with a suitable screwdriver and remove the cover
2. Remove and replace the battery.
3. Close the battery compartment in the reverse order.

SAFETY PRECAUTIONS

⚠ ⚠ The proper condition of the device and the necessary adherence to the safety precautions in these operating instructions are the basis for correct measurements.
The test tips and the Digital Multitester form a unit with regard to safety.
Never use the tester if the device or the test cables are damaged or a malfunctions is suspected.
Check the operation of the tester before each use by measuring a known voltage.
Always disconnect the voltage-carrying test cable before the ground test cable.
Do not touch the metal tips of the test tips during measurements.
Voltage measurements to ground may only be conducted up to a maximum of 400 volts.
This tester is designed for TOUCH testing only
Do not use over 10 seconds under the highest voltage 400V.
Please keep a break of 240 sec. before the next measurement

Particular caution should be exercised during voltage measurements of:
> 60 volts direct current (DCV)
> 30 volts alternating current (ACV)

DESCRIPTION

❶ Test Probe
❷ Test Probe
❸ This LED light will turn ON when the voltage is being checked which closes to or in exceed of 6VDC and the Test Probe ❶ is placed on the (-) polarity.
❹ This LED light will turn ON when the voltage is being checked which closes closes to or in exceed of 6VDC and the Test Probe ❶ is placed on the (+) polarity.
❺ This LED light will turn ON when the voltage is being checked which closes to or in exceed of 12V.
❻ This LED light will turn ON when the voltage is being checked which closes to or in exceed of 24V.
❼ This LED light will turn ON when the voltage is being checked which closes to or in exceed of 50V.
❽ This LED light will turn ON when the voltage is being checked which closes to or in exceed of 120V.
❾ This LED light will turn ON when the voltage is being checked which closes to or in exceed of 230V.
❿ This LED light will turn ON when the voltage is being checked equal to 400 V.
If DC voltage is being checked, one of the polarity indicators (❸ or ❹) light for (-) polarity or (+) polarity respectively.
If AC voltage is being checked, both of the polarity indicators (❸ or ❹) light simultaneously.

DISPOSAL

In accordance with European defaults used electrical and electronics devices may no more be given to the unsorted waste. The symbol of the waste bin on wheels refers to the necessity of separate collection.
Please help with environmental protection and see to it that this device is given to the for this purpose designated systems of waste sorting if you do not use it any longer.
GUIDELINE 2012/19/EU of the EUROPEAN PARLIAMENT AND the COUNCIL of July 04th 2012 about electrical and electronics old devices.

Batteries and accumulators are not to be disposed of in the normal house waste bin. Every user is legally obliged, to hand over all batteries and accumulators, irrespective of whether or not they contain harmful substances to a communal collection point in the local town area or to a trade dealer so that they can be disposed of in an orderly environmentally friendly manner. Batteries and accumulators should only be handed over when they are completely discharged!

The warranty information does not apply to possibly provided or installed batteries.

WARRANTY

During manufacturing this REV product is passed through several quality testing stations which are set up with newest technology. Should nevertheless a defect arise, REV offers a warranty to the following extent:

1. The duration of the warranty is 24 months after the date of purchase.
2. The unit is either repaired or replaced by REV free of charge or if it can be shown that it has become unusab
   le during the warranty period due to a manufactu
   ring or material defect.
3. The liability does not cover transport damages or damaged incurred through defective installation.
4. If REV repudiates the warranty claim and no objec
   tion is made within 6 months, the right to repair becomes time-barred.
5. In a warranty case the unit must be sent to the dealer or REV together with the sales slip and a short description of the defect.
6. If there is no proof for a warranty liability being in place, any repair carried out will be invoiced.

Technical changes reserved.

DÉTECTEUR DE TENSION 6-400V

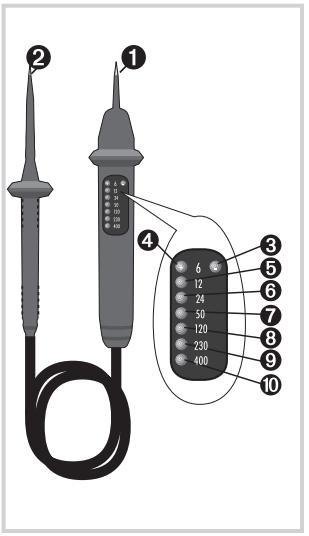
Mode d'emploi

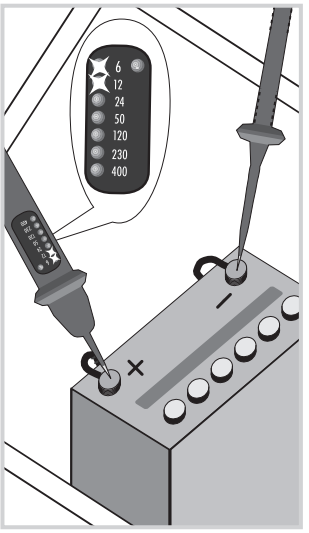
DESCRIPTION DES SYMBÔLES

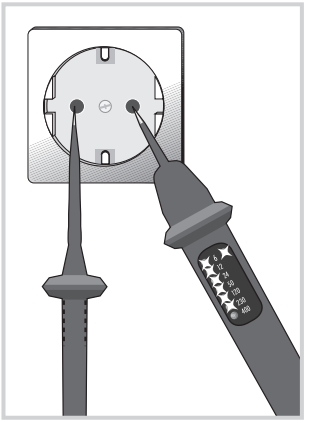
Symbole	Signification
⎓	Tension continue (DC) + Plus, — Moins
~	Tension alternative (AC)
⏚	Mise à la terre
⧈	Isolation (classe de protection)
⚠	Attention, Risque de danger
⚠	Risques de chocs électriques

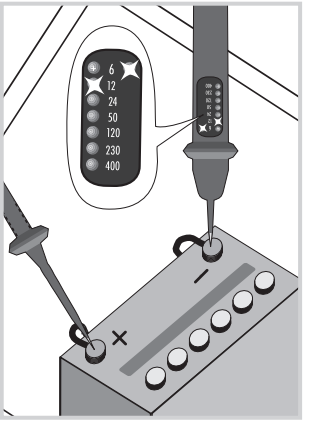
REV Ritter GmbH
Frankenstraße 1-4
D-63776 Mömbris
www.rev.biz

Typ: GK26A









FR

FICHESTECHNIQUES

- Appareil fabriqué et testé selon la norme EN61243-3
- Détecteur de tension 6 - 400V, 50 - 60Hz
- Tension alternative et continue
- Echelle des tensions 6V, 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
- Affichage DEL à 7 niveaux
- Affichage de polarité
- Type de protection : IP 54
- Plage de températures de travail de -10 à 55°C

Pile : 2 x LR44 (1,5V)

CHANGEMENT DES PILES

1. Dévissez la vis de fixation avec un tournevis adapté et retirez le couvercle.
2. Retirez et remplacez la pile.
3. Refermez le compartiment à pile en procédant dans l'ordre inverse.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ ⚠ Le parfait état de l'appareil et le respect impératif des consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi sont la base pour réaliser des mesures correctes.
Les pointes de test et le multitesteur numérique répondent aux mêmes mesures de sécurité.
Ne pas utiliser l'appareil si celui-ci ou le câble de test sont endommagés ou si on suppose une défaillance de fonctionnement.
Avant chaque emploi, vérifier le fonctionnement de l'appareil par une mesure de tension connue.
Débrancher Le câble de contrôle conducteur de tension avant le câble de contrôle de masse.
Ne pas toucher les pointes métalliques des embouts de test pendant les mesures.
Des mesures de tension à la terre ne doivent pas être effectuées au-delà de 400 volts.
L'appareil de test ne convient qu'à un fonctionnement de courte durée.
Durée de mise en route = 10 sec. (temps de mesure max. 10 sec à 400V)

Ensuite min. 240 sec. Respecter les pauses de mesure

Une prudence particulière est demandée en cas de mesures de tension de :
> 60 volts tension continue (DCV)
> 30 volts tension alternative (ACV)

DESCRIPTION

❶ Pointes de test
❷ Pointes de test
❸ Cette DEL s'allume si la pointe de test ❶ est sur un pôle négatif et que la tension est égale ou supérieure à 6V.
❹ Cette DEL s'allume si la pointe de test ❶ est sur un pôle positif et que la tension est égale ou supérieure à 6V.
❺ Cette DEL s'allume si la tension est égale ou supérieure à 12V.
❻ Cette DEL s'allume si la tension est égale ou supérieure à 24V.
❼ Cette DEL s'allume si la tension est égale ou supérieure à 50V.
❽ Cette DEL s'allume si la tension est égale ou supérieure à 120V.
❾ Cette DEL s'allume si la tension est égale ou supérieure à 230V.
❿ Cette DEL s'allume si la tension est égale ou supérieure à 400V.

Quand vous testez la tension continue, la DEL ❸ ou ❹ vous indique la polarité à la pointe de test.
Si les deux DEL sont allumées, il s'agit d'une tension alternative.

WEEE - INDICATION DES TRAITEMENTS DES DÉCHETS

Suite aux indications européennes, les déchets électriques et électroniques ne doivent plus être jeter avec les déchets non tirés. Le symbole de la poubelle avec les roues indique l'importance du tri sélectif.
Participez vous aussi au respect de l'environnement et faites en sorte que, lorsque vous n'utiliserez plus votre appareil, vous suiviez les indications du traitement des déchets.
Directive : 2012/19/EU DU PARLEMENT ET CONSEIL EUROPÉENS DU 04 juillet 2012 au sujet d'anciens appareils électroniques et électriques.

Les piles et les batteries ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers ordinaires. Chaque consommateur est légalement obligé de remettre les piles/batteries (qu'elles contiennent des substances toxiques ou pas) à un point de collecte de sa commune / son quartier ou à un commerce. Cette obligation a pour objectif d'assurer l'élimination écologique des piles. Jetez uniquement les piles/batteries qui sont déchargées!

Les déclarations de garantie ne s'appliquent pas aux piles éventuellement fournies ou intégrées à l'appareil.

DETECTOR DE TENSIÓN
6 - 400V

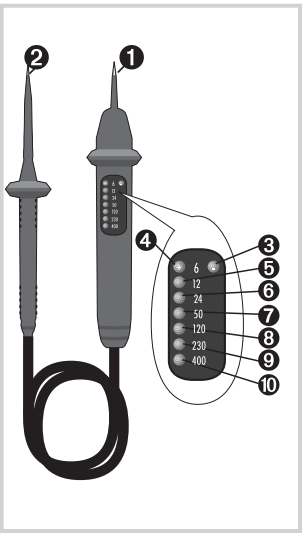
Manual de instrucciones

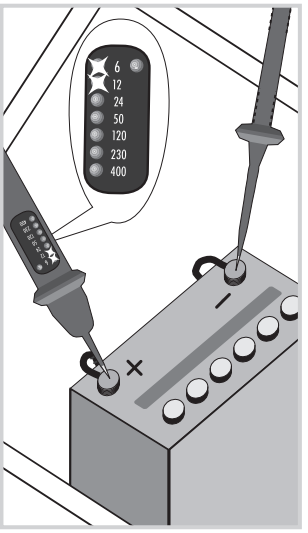
DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

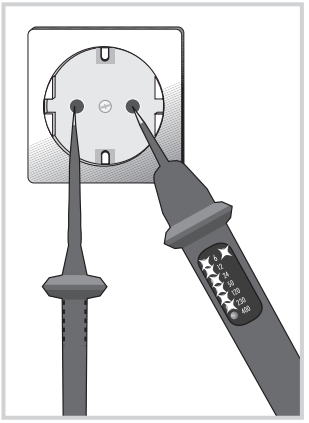
Sim-bolo	Significado
⎓	Tensión continua (CC) + más, — menos
~	Tensión alterna (CA)
⏚	Conexión a tierra
⧈	Aislamiento (tipo de protección 2)
⚠	Cuidado, riesgo, peligro
⚠	Riesgo de descarga eléctrica

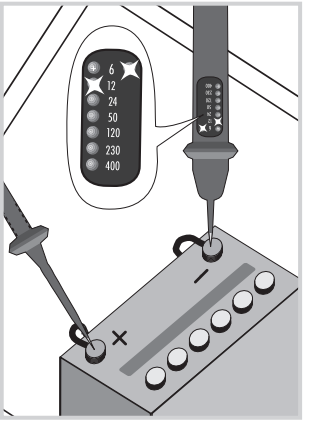
REV Ritter GmbH
Frankenstraße 1-4
D-63776 Mömbris
www.rev.biz

Typ: GK26A









ES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Aparato de ensayo fabricado y probado de acuerdo con EN61243-3
- Detector de tensión 6 - 400V, 50 - 60Hz
- Tensión continua y alterna
- Escala de tensión 6V, 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
- Pantalla LED de 7 niveles
- Indicación de polaridad
- Categoría de protección: IP 54
- Rango de temperatura de funcionamiento: -10 hasta 55°C

Baterías: 2x LR44 (1,5V)

CAMBIO DE BATERÍAS

1. Afloje los tornillos de fijación con un desatornillador adecuado y extraiga la cubierta.
2. Extraiga y cambie las baterías.
3. Cierre el compartimento de las baterías en orden inverso.

PRECAUCIONES

⚠⚠ El buen estado de los equipos y el cumplimiento estricto de las instrucciones de seguridad de este manual son cruciales para una correcta medición.
Las puntas de sonda y el multiprobador digital constituyen seguridad y unidad.
No use el aparato de ensayo en caso de que se considere que el aparato o el cable de prueba están deteriorados o no funcionan correctamente.
Antes de su uso, compruebe su funcionamiento mediante una medición conocida.
Desconecte el cable de prueba antes de desconectar el cable de prueba de toma de tierra.
Durante las mediciones, no toque las puntas metálicas de las puntas de sonda.
Las mediciones de tensión a tierra sólo pueden llevarse a cabo hasta un máximo de 400 volitos.
¡El aparato de ensayo es apto únicamente para servicios de corta duración!
Duración de funcionamiento = 10 seg. (Tiempo de medición máx. 10 seg a 400V)
A continuación pausa de mín. 240 seg

- Debe prestar especial atención a las siguientes mediciones de tensión:
  > 60 Voltios de tensión continua (VCC)
  > 30 Voltios de tensión alterna (VCA)

DESCRIPCIÓN

❶ Puntas de sonda
❷ Puntas de sonda
❸ Este LED se enciende cuando las puntas de sonda ❶ están en un polo negativo y la tensión es igual o superior a 6V.
❹ Este LED se enciende cuando las puntas de sonda ❶ están en un polo positivo y la tensión es igual o superior a 6V.
❺ Este LED se enciende cuando la tensión es igual o superior a 12V.
❻ Este LED se enciende cuando la tensión es igual o superior a 24V.
❼ Este LED se enciende cuando la tensión es igual o superior a 50V.
❽ Este LED se enciende cuando la tensión es igual o superior a 120V.
❾ Este LED se enciende cuando la tensión es igual o superior a 230V.
❿ Este LED se enciende cuando la tensión es igual o superior a 400V.

Cuando compruebe la tensión continua, el LED ❸ o el LED ❹ le muestra la polaridad en las puntas de sonda.
En caso de que ambos LEDs estén encendidos, se trata de una tensión alterna.

WEEE-INDICACIONES PARA LA EVACUACIÓN

De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2012/19/EU DEL PARLAMENTO Y CONSEJO EUROPEOS del 04 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Pilas y acumuladores no pueden ser arrojados a los residuos domésticos. Cada consumidor está obligado por ley, a entregar todas las pilas y acumuladores, independientemente si contienen contaminantes o no, en un punto de recogida de su comunidad/barrio o en el comercio, para que de ese modo puedan ser encaminados a una eliminación respetuosa con el medio ambiente.
¡Por favor, entregar pilas y acumuladores sólo en estado descargado!

Las declaraciones de garantía no son válidas para las pilas que eventualmente hayan también sido suministradas o instaladas en el producto.